

日汉对照

日语常用词汇分类手册

周佳荣 编著



昭明出版社有限公司

· 日 漢 對 照 ·

日語常用詞匯分類手冊

周佳榮 編著

昭明出版社有限公司

前言

在學習日語的過程中，基本文法的認識、句型的運用及詞匯的掌握，都是不可缺少的。現有的日語課本，多以初學者為對象，比較注重普通句型的練習，輔以簡單的文法解釋，所採用的詞匯着實不多，亦欠全面，難以應付日常所需；一般參考書籍，則大抵以文法學習為宗旨；而日漢詞典雖然詞匯齊備，不過目標不同，祇可作為工具書而已。因此，初學日語的人士，常希望認識較多實用的詞匯，但又苦無適當的書本可供參考，換言之，一冊能夠輔助日語學習者熟記有用詞匯的書籍，是很急切需要的。

編者有見及此，乃藉工作上的便利，以將近一年時間，從幾種較為普遍使用的日語教科書中，選出基礎的單詞，再參照其他書刊，加上較重要或常見的詞匯，編成本書。主要特色有三：(一)本書依照詞匯的性質和意義，分門別類，務使讀者能更有系統地掌握日語詞匯，收事半功倍之效；(二)本書選錄詞匯較一般教科書為多，又註有讀音及中文解釋，可補課本之不足；(三)本書編排與一般詞典不同，既有助讀者進修，亦方便查閱之用。不過，本書編寫時，也有若干困難的地方，因選詞過少則失去原有意義，選詞過多則又失諸繁瑣，且日語詞匯不下數萬，究竟哪些才是「常用」，並無一定的標準可循，往往難於取捨，還要加以適當的分類，實在是一件看來不難、而着實不易的工作。疏忽或不當之處，自所難免，敬希專家學者見諒及賜正，以便將來有機會再版時修改。

本書編成後，蒙香港中文大學日文組陳荆和教授、武藤宣道先生、
余均灼先生過目，提出很多寶貴意見，使本書增色不少，謹此致謝！

編 者

一九七八年八月於

香港中文大學日文組

凡例

一、本書選錄日語常用詞匯約五千個，按照詞類，分成上下兩編，共三十二章。（名詞部分數量頗多，為方便查閱，再依其意義，分成二十一章。）

二、每一單詞均起一行，編排次序如下例：

日本【にほん／にっぽん】 日本。／日本人【にほんじん】

日本人。

(1)單詞通常書寫的形式排在前面。【】內用平假名註上讀音，如為外來語，則註上原文。最後是中文解釋，如有兩個以上意義時，用分號（；）分開。

(2)如有相關的詞匯，而又毋須獨立列舉時，則在中文解釋之後，用／符號劃開，然後列寫在後面。

(3)若單詞有兩種以上的書寫形式或讀法時，亦用／符號分開。

(4)同義詞以＝符號表示，列於中文解釋後面。

(5)如果名詞亦同樣可為さ變活用動詞時，則在中文解釋完結之後加：〔～する〕，＜自＞表示自動詞，＜他＞表示他動詞。

三、各章內詞匯編排的次序，以方便查閱為原則，所以採用的方法，略有不同。每一節之內，若仍有需要再分組時，用▲符號作標記，後面加中文分題。

四、為了幫助初學者進修起見，較常用的詞匯前面加下列符號：

＊＊ 初級課程的基礎詞匯（約五百個）。

* 初級、中級課程常用的詞匯（約一千個）。

(選定標準，基本上以「參考書目」內所列教科書所普遍採用的程度爲根據。)

五、爲了符合本書體例，有關語法解釋的部分，只列舉其大要，內容盡量從簡。形容詞、形容動詞、動詞各章，則附簡明活用表，以便參考。

日語字母（假名）及發音

		(五十音圖)										濁音		半濁音	
		清音													
行 段	あ 行	か 行	さ 行	た 行	な 行	は 行	ま 行	や 行	ら 行	わ 行	が 行	ざ 行	だ 行	ば 行	ぱ 行
あ段	あ ア a	か カ ka	さ サ sa	た タ ta	な ナ na	は ハ ha	ま マ ma	や ヤ ya	ら ラ ra	わ ワ wa	が ガ ga	ざ ザ za	だ ダ da	ば バ ba	ぱ パ pa
い段	い イ i	き キ ki	し シ shi	ち チ chi	に ニ ni	ひ ヒ hi	み ミ mi		り リ ri		ぎ ギ gi	じ ジ ji	ぢ ヂ ji	び ビ bi	ぴ ピ pi
う段	う ウ u	く ク ku	す ス su	つ ツ tsu	ぬ ヌ nu	ふ フ fu	む ム mu	ゆ ユ yu	る ル ru		ぐ グ gu	ず ズ zu	づ ヅ zu	ぶ ブ bu	ぷ プ pu
え段	え エ e	け ケ ke	せ セ se	て テ te	ね ネ ne	へ ヘ he	め メ me		れ レ re		げ ゲ ge	ぜ ゼ ze	で デ de	べ ベ be	ぺ ペ pe
お段	お オ o	こ コ ko	そ ソ so	と ト to	の ノ no	ほ ホ ho	も モ mo	よ ヨ yo	ろ ロ ro	を ヲ o	ご ゴ go	ぞ ゾ zo	ど ド do	ぼ ボ bo	ぽ ポ po

撥音

ん
ン
n

…平假名
…片假名
…羅馬字
拼音

拗音		きゃ キヤ kya	しゃ シャ sha	ちゃ チャ cha	にゃ ニャ nya	ひゃ ヒャ hya	みゃ ミャ mya		りゃ リャ rya		ぎゃ ギャ gya	じゃ ジャ ja		びゃ ビャ bya	ぴゃ ピャ pya
		きゅ キュ kyu	しゅ シュ shu	ちゅ チュ chu	にゅ ニュ nyu	ひゅ ヒュ hyu	みゅ ミュ myu		りゅ リュ ryu		ぎゅ ギュ gyu	じゅ ジュ ju		びゅ ビュ byu	ぴゅ ピュ pyu
	音	きょ キョ kyo	しよ シヨ sho	ちよ チヨ cho	にょ ニョ nyo	ひょ ヒョ hyo	みょ ミョ myo		りょ リョ ryo		ぎょ ギョ gyo	じょ ジョ jo		びょ ビョ byo	ぴょ ピョ pyo

長音：把一個假名的發音拉長約一倍。表示方法如下——

平 假 名	あ段的假名後面加「あ」。 い段的假名後面加「い」。 う段的假名後面加「う」。 え段的假名後面加「え」或「い」。 お段的假名後面加「お」或「う」。
片 假 名	在假名後面加「一」符號。
羅馬字拼音	將響音重複寫出，即：aa, ii, uu, ee, oo； (或) 在響音之上加上一劃，即：ā, ī, ū, ē, ō。

拗長音：拗音の長音。（下表依次爲平假名、片假名、羅馬字拼音。）

きゃあ（キャー） <i>kyā</i>	きゅう（キュー） <i>kyū</i>	きょう（キョー） <i>kyō</i>
しゃあ（シャー） <i>shā</i>	しゅう（シュー） <i>shū</i>	しょう（ショー） <i>shō</i>
ちゃあ（チャー） <i>chā</i>	ちゅう（チュー） <i>chū</i>	ちょう（チョー） <i>chō</i>
にゃあ（ニャー） <i>nyā</i>	にゅう（ニュー） <i>nyū</i>	にょう（ニョー） <i>nyō</i>
ひゃあ（ヒャー） <i>hyā</i>	ひゅう（ヒュー） <i>hyū</i>	ひょう（ヒョー） <i>hyō</i>
みゃあ（ミャー） <i>myā</i>	みゅう（ミュー） <i>myū</i>	みょう（ミョー） <i>myō</i>
りゃあ（リャー） <i>ryā</i>	りゅう（リュー） <i>ryū</i>	りょう（リョー） <i>ryō</i>
ぎゃあ（ギャー） <i>gyā</i>	ぎゅう（ギュー） <i>gyū</i>	ぎょう（ギョー） <i>gyō</i>
じゃあ（ジャー） <i>jā</i>	じゅう（ジュー） <i>jū</i>	じょう（ジョー） <i>jō</i>
びゃあ（ビャー） <i>byā</i>	びゅう（ビュー） <i>byū</i>	びょう（ビョー） <i>byō</i>
ぴゃあ（ピャー） <i>pyā</i>	ぴゅう（ピュー） <i>pyū</i>	ぴょう（ピョー） <i>pyō</i>

〔註〕用羅馬字併寫時，亦可將響音重複寫出，如：*kyaa*,

kyuu, *kyoo* ……。

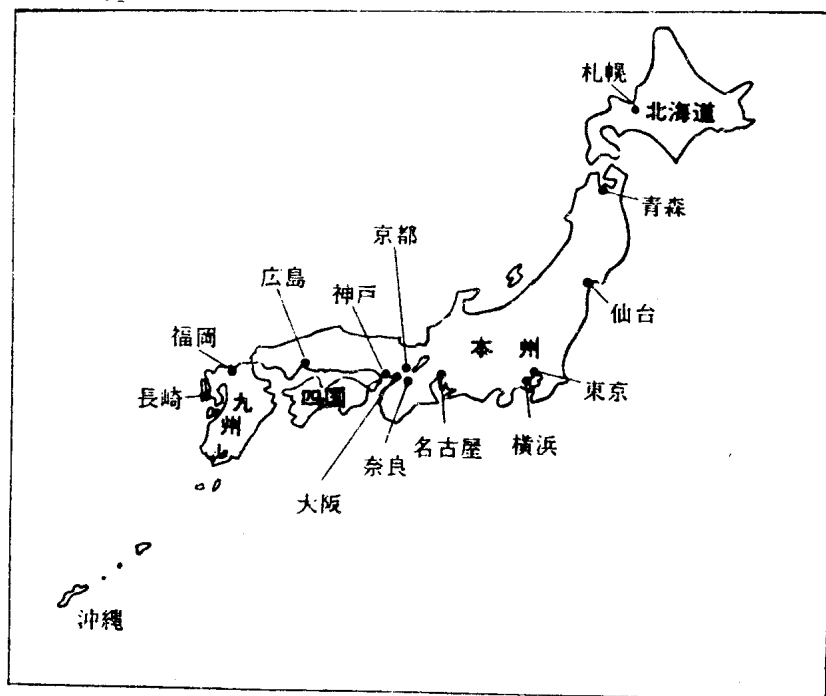
促音：「っ」（ッ）。用羅馬字併寫時，以促音音節後面的輔音來

表示，例如輔音是「*k*」，即寫成「*kk*」；輔音是「*s*」

，即寫成「*ss*」。（例）學校【がっこう】——*gakkō*；日

本【にっぽん】——*Nippon*。

日本簡略地圖(主要島嶼及城市)



G5/2 日语常用词汇分类手册

(日、中 6-2/17)

D00110

AJ08/07

目錄

前言.....	I
凡例.....	III
日語字母（假名）及發音.....	V
日語常識（有關日語的詞匯）.....	1

上編 體言（代名詞、數詞、名詞）

1 代名詞.....	9
2 數詞.....	13
3 年月日・時刻.....	23
4 方向位置・點綫面體.....	35
5 天文地理・自然現象.....	41
6 人類與家族.....	50
7 人的社會關係・職業.....	56
8 人體與醫療.....	65
9 動物・蟲魚.....	71
10 植物・花果.....	76
11 食物・飲品.....	81
12 衣著・飾物.....	86
13 日常用品・工具・物件.....	90
14 文具・書籍・文件.....	98
15 住屋・公共場所.....	103
16 交通・傳遞.....	107
17 生活・交際・信仰.....	113

18	娛樂・運動.....	118
19	教育・文化.....	124
20	政治・軍事.....	131
21	社會・經濟・工商業.....	136
22	其他常用名詞.....	145
23	國名・地名・姓氏.....	152

下編 用言（形容詞、形容動詞、動詞）及其他詞類

24	形容詞.....	161
25	形容動詞.....	166
26	動詞(I)：五段、上一段、下一段活用動詞	172
27	動詞(II)：變格活用動詞	196
28	副詞.....	202
29	連體詞.....	207
30	接續詞.....	209
31	感嘆詞.....	211
32	附屬詞（助詞、助動詞）.....	213

附錄	日語常用漢字筆劃及字體.....	220
----	------------------	-----

參考書目.....	234
-----------	-----

日語常識（有關日語的詞匯）

一、日語分類

※日本語【にほんご／にっぽんご】 日語。日人自稱爲：國語【こくご】 國語。

▲以表達方式分——

話し言葉【はなしことば】 口頭語言。＝音聲言語【おんせいげんご】 聲音語言。

書き言葉【かきことば】 書面語言。＝文字言語【もじげんご】 文字語言。

▲以文體新舊分——

文語【ぶんど】 古代日語。／文語文【ぶんどぶん】 文言文。

口語【こうご】 現代日語。／口語文【こうごぶん】 白話文。

▲以地域差異分——

標準語【ひょうじゅんご】 標準話。或稱：共通語【きょうつうご】 普通話。

方言【ほうげん】 方言。例如：

東京弁【とうきょうべん】 東京話、東京口音。

名古屋弁【なごやべん】 名古屋話、名古屋口音。

▲以文體繁簡分——

丁寧体【ていねいたい】 敬體（有需要向聽者或讀者表示敬意時用）。

普通体【ふつうたい】 簡體（沒有上述需要時用）。

二、日語文字及詞彙

▲日語文字，包括三種形式——

※(1)仮名【かな】 假名（日文字母）。有兩種寫法：

平仮名【ひらがな】 平假名（草體字母）。

片仮名【かたかな】 片假名（楷體字母）。

※(2)漢字【かんじ】 漢字（中國字）。

※(3)ローマ字【Roma じ】 羅馬字，拉丁字母。

振り仮名【ふりがな】 註在漢字旁邊表明讀音的假名。

送り仮名【おくりがな】 用漢字和假名結合而成的單詞中，寫在漢字後面的假名。

歴史的仮名遣い【れきしてきかなづかい】 歷史假名用法。

現代仮名遣い【げんだいかなづかい】 現代假名用法。

当用漢字【とうようかんじ】 常用漢字（現代日文中日常使用範圍內的 1850 個漢字）。

国字【こくじ】 和字（日本自製的漢字）。

▲日語詞彙，按來源不同，可分三類——

和語【れご】 日本語（日語固有的詞彙）。

漢語【かんど】 漢語（古代由中國傳入而變成日語的詞彙）。

※外来語【がいろいご】 外來語（除漢語以外，從外國輸入的詞彙，大部分來自英語）。

三、日語發音及漢字讀法

五十音圖【ごじゅうおんず】 五十音圖（日語字母表）。表中縱列的叫做：行【ぎょう】，共有十行；橫排的叫做：段【だん】，共有五段。

清音【せいおん】 清音（五十音圖中所有的字母都是）。

拗音【はつおん】 拗音（鼻音）——ん（ン）。

濁音【だくおん】 濁音，共有四行——が、ざ、だ、ば。

半濁音【はんだくおん】 半濁音，只有一行——ぱ。

長音【ちょうおん】 長音（把一個假名的發音拉長約一倍）。

拗音【ようおん】 拗音（由「い段」假名和や、ゆ、よ相結合而成的音）。

拗長音【ようちょうおん】 拗長音（拗音的長音）。

促音【そくおん】 促音，用小寫的「っ」（ッ）表示。＝つまる音【つまるおん】

音便【おんびん】 音便（爲着便于發音而發生讀音變化的現象）。

▲漢字的讀法

* (1) 音読み【おんよみ】 音讀（模倣漢字原有發音的讀法）。＝音讀【おんどく】〔～する〕＜他＞

現代日語中的漢字音讀法大致可分爲三個系統：

1. 吳音【ごおん】 模倣唐代以前的南方音韻。

2. 漢音【かんおん】 模倣唐代的中原音韻。

3. 唐音【とうおん】或：宋音【そうおん】 模倣宋、明、清代的音韻。

*②訓読み【くんよみ】 訓讀（用日本固有語音讀漢字的方法）。

＝訓読【くんどく】〔～する〕＜他＞

音訓【おんくん】 字音和字義；漢字的音讀和訓讀。

四、常用的語法術語

*単語【たんご】 單詞（表示單一概念、不可再分割的詞）。

複合語【ふくごうご】 複合詞（兩個或以上的單詞結合起來，構成一個概念的單詞）。

活用【かつよう】 活用（詞尾變化）。

*文法【ぶんぽう】 文法（語法）。

*文【ぶん】 句子。

文節【ぶんせつ】 詞組。

主語【しゅご】 主語（在句中，代表該句所要表達思想的主體或範圍的部分）。

述語【じゅつご】 述語，或稱謂語（在句中說明主語究竟怎樣的部份）。

目的語【もくてきご】 賓語（在句中表示他動詞所及的對象，即動作的承受者）。

補語【ほど】 補語（表示動作或存在的時間、地點、方法、目的、方向、原因、範圍等的補充成分）。

連体修飾語【れんたいしゅうしよくご】 定語（表示體言的特徵、所屬、性質的成分）。

連用修飾語【れんようしゅうしよくご】 狀語（表示用言的狀態、程度等的句子成分）。